

入学願書(入学报名书)

河原電子ビジネス専門学校 日本語学科
河原电子商务专门学校 日语学科

出生地(出生地) _____

在日家族(在日家属) 【 有 ・ 無 】

最終学歴(最终学历) 【 大学院(博士) 大学院(修士) 大学 短期大学 専門学校 高等学校 】

修学年数(修学年数) _____ 年

同伴者の有無 【 有 ・ 無 】

氏名(姓名) _____ ローマ字(拼音) _____

国籍(国籍) _____ 性別 【 男 ・ 女 】

生年月日(出生日) _____ 年 _____ 月 _____ 日

配偶者(配偶) 【 有 ・ 無 】 職業(职业) 【 有() ・ 無() 】

自国の住所(本国住址) _____



日本での住所(在日住址)



写真(照片)

上半身

宽 3cm

长 4cm

志願コース(报名课程)

☐ 進学1年コース

(1年升学课程)

☐ 進学1.5年コース

(1.5年升学课程)

☐ 進学2年コース

(2年升学课程)

旅券(护照)

旅券番号(护照号码)

有効期限(有效期限)

年

月

日迄

本校終了後の予定(本校学完后的预定)

(1) ☐ 進学(升学) 【 専門学校 短期大学 大学 大学院 】

(专业学校) (短期大学) (大学) (大学院)

(2) ☐ 帰国(回国)

(3) ☐ その他(其他) _____

日本語学習歴(日语学习经历)

☐ 無☐ 有

学習先(学习地点)	学習開始日(开始日期)	学習修了日(学完日期)
	年 月	年 月
	年 月	年 月
	年 月	年 月

家族(家属)

氏名 (姓名)	続柄 (亲属关系)	年齢 (年龄)	職業 (职业)	国籍 (国籍)	住所 (住址)

経費支弁者(经费支付人)

氏名(姓名) _____ 職業(职业) _____ 住所(住址) _____ ☎ _____ 出願者との関係(与申请人的关系) ☐ 夫(夫) ☐ 妻(妻) ☐ 父(父) ☐ 母(母) ☐ 祖父(祖父) ☐ 祖母(祖母) ☐ 友人・知人(朋友) ☐ その他(其他) ()

以上の通り相違ありません(上述确实无疑)

年 月 日

出願者署名(申请人签名)

_____ ㊟

健康診断書(健康诊断书)

氏名(姓名) _____ (男・女) 国籍(国籍) _____
 生年月日(出生日期) _____ 年 _____ 月 _____ 日
 現住所(现住址) _____

医師記入すること(医生填写)

診断年月日(诊断日期) _____ 年 _____ 月 _____ 日

身長 (身高)	c m	体重 (体重)	k g
胸囲 (胸围)	c m	視力 (视力)	右 () 左 ()
聴力 (听力)	右 左	胸部 X 線検 査 (胸部 X 线 检查)	☐ 健康 ☐ 要観察(要观察) ☐ 要医察(要医生检查) 撮影年月日(拍摄日期) 年 月 日 所見(观察结果)
既往症 (病史)			
現症 (现状)			
診断の結果、本人の健康状況は次の通りである 本人健康状況诊断结果如下 ☐優 优 ☐良 良 ☐可 合格 ☐不可 不合格			
本人の健康状態は、日本留学に支障がないかどうか 本人的健康情况对日本留学是否有障碍 ☐可 合格 ☐不可 不合格			

上記の通り相違ありません。(上述准确无误)

医師署名(医生签名) _____

住所(地址) _____

履 歴 書 (履历书)

- 1.国籍(国籍) _____ 氏名(姓名) _____ 性別(性別) 男・女
- 2.生年月日(出生) _____ 年 _____ 月 _____ 日
- 3.配偶者(配偶) 無(无)・有(有) [配偶者氏名(配偶者姓名) _____]
- 4.現住所(现住址) _____

5.学歴(学历) 小学校から順次最終学歴まで(从小学开始依次到最终学历)

学校名(学校名)	所在地(地址)	入学年月日(入学日期)	卒業年月日(毕业日期)
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日

6.日本語学習歴(日语学习经历)

学校名(学校名)	所在地(地址)	入学年月日(入学日期)	卒業年月日(毕业日期)
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日

7.職歴(工作经历)

勤務先(工作单位)	所在地(地址)	就職年月日(就职日期)	退職年月日(退職日期)
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日
		年 月 日	年 月 日

8.出入国歴(出入国经历)

入国年月日(入国日期)	出国年月日(出国日期)	在留資格(在留资格)	入国目的(入国目的)
年 月 日	年 月 日		
年 月 日	年 月 日		
年 月 日	年 月 日		

修学理由書及び修了後の予定 日本語訳

年 月 日

● 修学理由

● 終了後の予定 【 進学希望 就職希望 事業経営希望 その他 】

- (1) 進学希望学校名 _____
希望科目 _____
進学希望者説明 _____
- (2) 就職予定先名称 _____
就職予定先住所 _____
事業内容 _____
就職希望説明 _____
- (3) 自 営 _____
事業先住所 _____
事業内容 _____
資金調達計画・方法 _____
自営希望説明 _____
- (4) そ の 他 _____

様式 4

卒業証明書 日本語訳

年 月 日

様式 5

成績証明書 日本語訳

年 月 日

身元保証書(身份保证书)

年 月 日

学校法人 河原学園

学校法人 河原学園

河原電子ビジネス専門学校 校長殿

河原电子商务专门学校 校长先生

志望者氏名(申请人姓名) _____ 国籍(国籍) _____

生年月日(出生日期) _____ 年 _____ 月 _____ 日

現住所(现住址) _____

私は、上記の志願者が貴校に入学を許可された時は、志願者に関する次の事項について保証致します。

我，在上述申请人被贵校准许入学后，对于有关申请人的下列事项做以保证。

1. 日本国の法律と規則を遵守し、在留資格外活動を行わないこと。
遵守日本の法律及规则，不进行在留资格规定以外的工作。
2. 貴校の在学中の学費、その他の雑経費、生活費、帰国旅費等の支出について責任を持つこと。
负责支付在贵校学习期间的学费，其他杂费，还有生活费以及回国旅行费用。
3. 貴校の校則を遵守し、学習に専念するよう指導すること。
遵守贵校校规，并指导其专心学习。

私は、上記の志願者が日本国へ入国した場合の身元保証人として、身元引受の経緯についてご説明いたします。

我，作为上述申请人到达日本后的身份保证人，对承担其身份保证的原委做以说明。

日本語訳 _____

上記保証人(上述保证人)

氏名(姓名) _____ ㊟

現住所(现住址) _____ TEL _____

勤務先及び所在地(工作单位及地址) _____

志願者との関係(与申请人的关系) _____

誓約書(誓约书)

年 月 日

学校法人 河原学園

学校法人 河原学園

河原電子ビジネス専門学校 校長殿

河原电子商务专门学校 校长先生

私は、貴校に入学を許可された場合、下記の事項を遵守することを誓います。

我被贵校准许入学后，立誓遵守下述事项。

1. 貴校の規則を遵守し、学習に専念します。

遵守贵校校规，专心学习。

2. 日本国の法律と規則を遵守します。

遵守日本法律及规则。

3. 在学中の学費、その他の雑経費、生活費並びに渡航費等、日本滞在中にかかる費用に関して全責任を持ち、貴校には一切負担をかけません。

在学期间的学费、其他杂费、生活费和出国费用等，还有关于在日本居留期间的花费承担全部责任，不给贵校增添任何负担。

志願者署名(申请人签名)

同意書(同意书)

1.出願手続きについて(关于申请手续)

入国管理局への在留資格認定を河原電子ビジネス専門学校が代理申請しますが、あくまでも入国管理局の判断により可否が決定されるものです。よって、河原電子ビジネス専門学校が在留資格認定の可否に対して責任を負うことはできません。

河原电子商务学校向入国管理局代理申请居留资格认定，但是始终是根据入国管理局的判断决定可否的。因此，河原电子商务学校对居留资格认定的可否不会负担任何责任。

2.学費等について(关于学费等)

- 一旦納入された学費は、如何なる理由にかかわらず返還いたしません。
学费等一旦缴纳后，不论理由如何一概不予退还。
- 但し、入国に必要な在留資格認定証明書が取得できない場合、又は、在留資格認定証明書の取得後、日本国の在外公館(大使館、領事館)で査証(ビザ)の発給を拒否された場合は、入学金、学費、傷害保険料、住居費は返却致しますが、選考料は返却致しません。

但是，如果不能取得入国所需的在留资格认定证明书，或者既是取得在留资格认定书，但被本国在外大使馆（领事馆）拒绝签发签证的情况下，入学费、学费、伤害保险费、住宅费返还。报名费不返还。

- 尚、在留資格認定証明書の発給を受けた後、出願者の都合で入学を辞退した場合は、納入済の学費等(選考料、入学金、学費、傷害保険料)は一切返却致しません。

另外，受到发给的在留资格认定书后，因申请人个人关系谢绝入学时，已缴纳的费用（报名费、入学费、学费、伤害保险费、住宅费）一概不予退还。

3.返金先について(上記 2 の返金になった場合)

返款地址(发生上述 2 的情况时)

銀行名(银行名) _____ 支店(分行名) _____
口座番号(银行账号) _____ 口座名(户头名义) _____
口座名義者の住所(户头名义人住址) _____

TEL _____ FAX _____

私は、1 と 2 の事項について同意し、3 の事項の記述に相違ないことを認めます。

我同意上述事项 1 和 2、并对上述事项 3 确认无疑。

年 月 日

署名(姓名) _____ ㊟

様式 9

在職証明書 日本語訳

年 月 日

経費支弁書(经费支付书)

日本国法務大臣 殿

日本法務大臣先生

氏名(姓名) _____ 国籍(国籍) _____

生年月日(出生日期) _____ (男・女)

私は、この度上記の者が日本国に【 在留中／入国した場合 】の経費支弁者になりましたので、
下記の通り経費支弁の引受経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

我此次作为上述人在日本【 居留期间／国内时 】的经费支付人，说明承担下述费用支付的原委，同时关于费用支付做以证明。

記(记)

1. 経費支弁の引受経緯(申請者の経費支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載してください)

承担经费支付原委(请具体的记述有关承担申请人经费支付的原委以及与申请人的关系)

日本語訳： _____

2. 経費支弁内容(支费用的内容)

私は、上記の者の日本国滞在について、下記の通り経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

我 _____ 关于上述人在留日期间，证明按照下述费用支付。此外，上述人在申请更新居留期间许可时，用汇款证明书或者其本人名义的(有汇款以及费用支付事实记载的)存折复印件等，提交明确指出生活费等支付事实的文件。

(1) 学費(学费) 半年ごと(每半年) 表内貨幣単位(表内货币单位) [円(日元)]

全コース(入学金含む) 所有课程(包含入学金)	1.5年コースのみ 仅限1.5年课程	2年コースのみ 仅限2年课程	
1年	2年第一回	2年第一回	2年第二回
700,000	300,000	300,000	300,000

(2) 生活費(生活费) 月額(月額) _____ 円(日元)

(3) 支弁方法(送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください)

支付方法(请具体写一下汇款・存款等支付方法)

日本語訳： _____

年 月 日

経費支弁者(经费支付人)

署名(签名) _____ ㊟

現住所(现住址) _____ TEL _____

志願者との関係(与申请人的关系) _____